

Д. И. МАКАРОВ

ПРЕДИСЛОВИЕ К ПУБЛИКАЦИИ РУССКОГО ПЕРЕВОДА
ТРАКТАТА НИЛА КАВАСИЛЫ «СЛОВО КРАТКОЕ ПРОТИВ
НЕПРАВИЛЬНОГО ПОНИМАНИЯ ЕРЕТИКАМИ-АКИНДИНИСТАМИ
СЛОВ БОЖЕСТВЕННОГО ГРИГОРИЯ НИССКОГО, ЧТО “НЕТ НИЧЕГО
НЕТВАРНОГО КРОМЕ БОЖЕСТВЕННОЙ ПРИРОДЫ”. ЗДЕСЬ ЖЕ О ТОМ,
ЧТО НЕ ТОЛЬКО ПРИРОДА БОЖЕСТВЕННАЯ НЕТВАРНА,
НО ВМЕСТЕ С НЕЙ И ЕЕ ПРИРОДНЫЕ СВОЙСТВА»

Св. Нил Кавасила (конец XIII в. — март 1363)¹, следующий после св. Григория Паламы (ум. 14 (27). 11. 1357, митрополит в 1350–1357) митрополит Фессалоникийский (июль 1361 — март 1363, о причинах задержки с занятием кафедры ученые спорят) — один из выдающихся православных богословов — догматистов и полемистов — поздневизантийского периода и одна из крупнейших личностей своей эпохи². Даже мыслитель-антипаламит Димитрий Кидонис, впоследствии ставший идейным оппонентом святителя, признавал, что по глубине любомудрия Нилу Кавасиле при жизни не было равных, «к тому же и нрав он имел такой, что подобает любомудрию...» [Mercati 1931, 391.7–10, цит. 8–9]. Поэтому святитель у всех пользовался безупречной репутацией [ibid., 391.10].

Нил Кавасила — автор трактатов, посвященных полемике с антипаламитами и с латинским учением о *Filioque*³. Как богослов, он сочетал строгую приверженность Писанию и Преданию Церкви с обширной философской образо-

¹ См.: ИАБ 2004, 411. Подробнее см.: Макаров, Беневич 2009, 524–530.

² См.: Kislak 2001, 57, 145. Ср. о почитании св. Нила в последние годы жизни и сразу после смерти: ibid., 58–59.

³ Частично издан его трактат, посвященный опровержению Филюкве и учения о силлогизмах как адекватном способе богопознания: Candal 1945, 188 f.; см. также анализ предисловия к основному труду Нила Кавасилы против *Filioque*, посвященного критике силлогизмов в богословии: Podskalsky 1977. Столь ревностное опровержение приложения силлогизмов к познанию Бога могло быть вызвано идеями византийских томистов и неосхоластов, и в частности, Прохора Кидониса, писавшего о том, что «...всякая истина — либо предпосылка силлогизма, либо силлогизм» [Tinnefeld 1994, 520.(9)]. Сходных взглядов с Нилом придерживался Иоанн VI Кантакузин; см., в частности: Ioan. Cantac. *Ref. Cyd. et Disp.* 12.8.1–15.9.57 (по изд.: Ioannes Cantacuzenus 1987). Ср.: 1 Кор. 2:1–3:20.

ванностью, глубиной и систематичностью мысли [ср.: Kislak 2001, 133]. Будучи одним из авторов Томаса константинопольского собора 1351 г. [ibid., 25, 48–49], в период между июлем 1361 г. и первой половиной 1362 г. Нил Кавасила внес решающий вклад в анафематствование Никифора Григоры, хотя до этого около двух десятилетий являлся его другом [ibid., 50–51].

Такое внимание Кавасилы к антипаламитскому движению вызвано частичным ростом антипаламитских и латинофильских настроений в византийском обществе при Иоанне V Палеологе. Планы этого императора по подчинению Православной Церкви Константинопольского патриархата Римскому престолу нашли отражение, в частности, в изданном им хрисовулле от 15 декабря 1355 г.⁴ Богословские источники политического латинофильства Нил Кавасила видел в трудах Иоанна Векка, Константина Мелитениота и Никифора Влеммида [ibid., 62]⁵, но наряду с собственными, «доморощенными» латинофилами он подробно критикует и Фому Аквинского — в частности, в своем главном труде, «Пяти словах об исхождении Святого Духа»⁶, пожалуй, наиболее авторитетном после сочинений Фотия византийском трактате на эту тему.

В настоящей публикации мы предлагаем вниманию читателя другой, не столь объемный, трактат Нила Кавасилы «Слово краткое против неправильного понимания еретиками-акиндинистами слов божественного Григория Нисского, что “нет ничего нетварного кроме Божественной природы”. Здесь же о том, что не только природа Божественная нетварна, но вместе с ней и ее природные свойства», или (по краткой формуле издателя, основанной на первых словах трактата) «Правило богословия». О. Феофил Кислас называет его первым среди исихастских трактатов богослова [ibid., 66, 75], указывая на значимость этого текста, написанного, по всей видимости, «по свежим следам» после собора 1351 г. Уже само название подчеркивает полемический характер трактата: противник, с которым ведется диалог, — антипаламит, и почти наверняка — Никифор Григора.

Сочинение это оказало влияние на византийскую богословскую литературу XIV в. Обращались к нему как представители антипаламитского лагеря, так и последователи Паламы. Фрагменты из этого трактата монах-антипаламит Нифон цитирует между выдержками из Соборного томаса 1351 г.⁷ Подобная

⁴ См.: RegImp V: 3052 [Regesten 1965, 42–43]; воспроизведен в: Kislak 2001, 27–28.

⁵ По крайней мере, по отношению ко Влеммиду это несправедливо. Ср. нашу аргументацию: Makarov 2010, 197–246.

⁶ Критическое издание греческого текста с параллельным французским переводом: Candal 1945, 174–419.

⁷ В PG опубликовано под именем Димитрия Кидониса, см.: Dem. Syd. Adv. Greg. Palamat, PG 154, 845B = Nilus Cab. Reg. theol. 250.5–6, PG 154, 845D = Nilus Cab. Reg. theol. 248.4 (ци-

рядоположенность подчеркивает более или менее равное значение обоих текстов в понимании Нифона, поскольку это главные тексты (наряду с трудами самого Григория Паламы), с которыми Нифон собирается спорить и основные положения которых опровергает. В свою очередь, точная цитата из 14 главы трактата встречается во «Втором слове о Свете Фаворском» паламита св. Филофея Коккина (скорее всего, 1375–1376 гг.⁸): «[Это] тем более [верно] применительно к реалиям Божественным, в которых, согласно богомудрым отцам, “...различные [виды] единства преобладают над различиями и предшествуют им...”⁹, не упраздняя эти различия и не испытывая никакого затруднения, которое было бы ими вызвано»¹⁰. Вероятно, данная мысль восходит к периоду совместной работы Нила и Филофея над Томосом собора 1351 г., вскоре после которого, как уже было отмечено, Нил, видимо, и написал свой трактат¹¹.

Таким образом, перед нами — важный памятник паламитской мысли, заслуживающий подробного рассмотрения и анализа. В частности, в этом трактате, отталкиваясь от обсуждаемой в ходе паламитских споров цитаты из творений Григория Нисского «нет ничего нетварного, кроме Божественной природы», Нил Кавасила подробно аргументирует мысль о том, что различие между сущностью и энергией в Боге не делает Божественные энергии тварными — аналогично тому, как и различие между сущностью и ипостасями (в котором никто не сомневается) не делает тварными ипостаси. Помимо данной центральной темы в трактате затрагивается множество других. Отчасти они, наряду с историческими реалиями теологических споров в Византии времени написания трактата, освещены в комментариях к публикуемому тексту перевода, а также в статье Д. С. Бирюкова, завершающей настоящую публикацию.

Перевод осуществлен мною по критическому изданию о. Мануэля Кандалья [Candal 1957, 237–266]. Примечания мои и Д. С. Бирюкова (помечены: Д. Б.). Атрибуция цитат, за исключением специально оговоренных случаев, сделана издателем.

Ниже приведена библиография трудов, ссылки на которые имеются в настоящем предисловии и комментариях к переводу.

тирование точное, в отличие от первого случая). О Нифоне и причинах ложной атрибуции его трактата в PG (вслед за Vatic. Graec. 677, ff. 15–22) см. энциклопедическую справку в: Rigo 1988, 60–61, п. 10. Риго датирует трактат временем второго патриаршества Каллиста I (1355–1363) [ibid.].

⁸ См.: Макаров 2013.

⁹ Nilus Cab. *Reg. theol.* 256.15.

¹⁰ Пер. цит. по изд.: Филотей Кокин 2011, 112.4–7.

¹¹ См.: Kislak 2009, 66, 75; Макаров, Беневич 2009, 530.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Basile de Césarée 1968 — *Basile de Césarée. De spiritu sancto* // Basile de Césarée. Sur le Saint-Esprit / Ed. by Benoît Pruche, 2nd ed. Paris: Du Cerf, 1968 (Sources chrétiennes, 17 bis).
- Candal 1945 — *Candal M. Nilus Cabasilas et theologia S. Thomae de processione Spiritus Sancti: novum e vaticanis codicibus subsidium ad historiam theologiae Byzantinae saeculi XIV plenius elucidandam*. Città del Vaticano, 1945 (Studi e Testi, 116).
- Candal 1950 — *Candal M. Fuentes Palamíticas. Diálogo de Jorge Facrasí sobre el contradictorio de Pálamas con Nicéforo Grégoras* // *Orientalia Christiana Periodica*. Vol. 16 (1950). P. 303–357.
- Candal 1957 — *Candal M. La «Regla teológica» de Nilo Cabásilas* // *Orientalia Christiana Periodica*. Vol. 23 (1957).
- GNO 1960 — *Gregorii Nysseni opera*. / Ed. W. Jaeger, vol. 1–10. Leiden: Brill, 1960–1990. Vol. 1, 1960.
- Ioannes Cantacuzenus 1987 — *Ioannes Cantacuzenus. Refutationes duae Prochori Cydonii et Disputatio cum Paulo patriarcha latino epistulis septem tradita, nunc primum editae* / Ed. E. Voordeckers, F. Tinnefeld. Leuven: UP; Turnholt: Brepols, 1987 (Corpus Christianorum. Series Graeca, 16).
- Hinterberger 2004 — *Hinterberger M. Die Affäre um den Mönch Niphon Skorprios und die Messalianismus-Vorwürfe gegen Kallistos I.* // *Gregorio Palamas e oltre. Studi e documenti sulle controversie teologiche del XIV secolo bizantino* / A cura di A. Rigo. Firenze: Leo S. Olschki, 2004.
- Kislas 2009 — *Kislas T., hiérom. Introduction* // *Nil Cabasilas. Sur le Saint-Esprit* / Intr., texte crit., trad. et notes par hiérom. Théophile Kislas. Paris: Du Cerf, 2001.
- Makarov 2010 — *Makarov D. The Holy Spirit as Life and Energy. The Treatment of Athanasius' Ad Serapionem I, 20–21 in the Late Thirteenth Century and its Implications for the Hesychast Controversy* // *Byzantion*. Vol. 80 (2010). P. 197–246.
- Mercati 1931 — *Mercati G. Notizie di Procoro e Demetrio Cidone, Manuele Caleca e Teodoro Meliteniota ed altri appunti per la storia della teologia e della letteratura bizantina del secolo XIV*. Città del Vaticano, 1931 (Studi e Testi, 56).
- Podskalsky 1977 — *Podskalsky G. Theologie und Philosophie in Byzanz. Der Streit um die theologische Methodik in der spätbyzantinischen Geistesgeschichte (14./15. Jh.), seine systematische Grundlagen und seine historische Entwicklung*. München: C. H. Beck., 1977 (Byzantinisches Archiv, 15).
- Pseudo-Dionysius Areopagita 1990 — *Pseudo-Dionysius Areopagita. De divinis nominibus* / Hrsg. v. B. R. Suchla, Berlin: Walter de Gruyter, 1990 (Patristische Texte und Studien, 33).
- Regesten 1965 — *Regesten der Kaiserurkunden des Oströmischen Reiches* / Bearb. von F. Dölger. 5. Teil (Schluss). Regesten von 1341–1453 / Unter verantwortlicher Mitarbeit von P. Wirth. München; Berlin: C. H. Beck 1965.
- Rigo 1988 — *Rigo A. L'Epistola a Menas di Gregorio Palamas e gli effetti dell'orazione* // *Cristianesimo nella storia*. Vol. 9 (1988).

- Tinnefeld 1994 — *Tinnefeld F.* Ein Text des Prochoros Kydones im Vat. Gr. 609 über die Bedeutung der Syllogismen für die theologische Erkenntnis // *Philohistōr. Miscellanea in honorem Caroli Laga septuagenarii* / Ed. A. Schoors et P. Van Deun. Leuven: Peeters, 1994 (*Orientalia Lovaniensia Analecta*, 60).
- Бирюков 2009 — *Бирюков Д. С.* Св. Григорий Палама // *Антология восточно-христианской богословской мысли. Ортодоксия и гетеродоксия: В 2 т.* / Под науч. ред. Г. И. Беневича и Д. С. Бирюкова; сост. Г. И. Беневич. М.; СПб., 2009 (*Византийская философия. Т. 4, 5; Smaragdos Philocalias*). Т. 2. С. 448–466.
- Георгий Факрасис 2009 — *Георгий Факрасис.* Диспут свт. Григория Паламы с Григорием Философом. Философские и богословские основания паламитских споров / Пер. с древнегреч. Д. А. Поспелова; отв. ред. Д. С. Бирюков. Святая гора Афон: Пустынь Новая Фиваида Афонского Русского Пантелеимонова монастыря, М., 2009 (*Smaragdos Philocalias*).
- Дунаев 2009 — *Дунаев А. Г.* Примечания // *Свт. Григорий Палама. Polemica с Акиндином* / Изд. подг. А. Г. Дунаев. М., 2009.
- ИАБ 2004 — *Исихазм. Аннотированная библиография* / Под общей и науч. ред. С. С. Хоружего. М., 2004.
- Макаров 2013 — *Макаров Д. И.* Три заметки о датировке «Двух слов о Свете Фаворском» св. Филофея Коккина // *Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. Екатеринбург, 2013. Вып. 5. С. 63–69.*
- Макаров, Беневич 2009 — *Макаров Д. И., Беневич Г. И.* Св. Нил Кавасила // *Антология восточно-христианской богословской мысли. Ортодоксия и гетеродоксия: В 2 т.* / Под науч. ред. Г. И. Беневича и Д. С. Бирюкова; сост. Г. И. Беневич. М.; СПб., 2009 (*Византийская философия. Т. 4, 5; Smaragdos Philocalias*). Т. 2. С. 524–530.
- Филотей Кокин 2011 — *Филотей Кокин.* De Domini luce (За Таворската светлина). Editio princeps / Изд. на текста и пер. от среднов. грецки П. Янева. София: Изток-Запад, 2011 (*Bibliotheca Christiana. Series Nova*, 18).